

华能山东如意（巴基斯坦）能源（私人）有限公司

煤炭供应集中招标采购公告

PROCUREMENT BIDDING ANNOUNCEMENT

FOR HUANENG SHANDONG RUYI (PAKISTAN) ENERGY (PRIVATE) LIMITED

2018 年 4 月 20 日 (20th April, 2018)

一、总体情况

Clause 1 General

中国华能集团燃料有限公司（简称“燃料公司”）注册地为：“北京市昌平区小汤山工业园区 249 号”，注册资本 30 亿元人民币。依据中国华能集团公司授权，燃料公司负责实施巴基斯坦萨希瓦尔电厂现货煤集中招标采购工作。本次招标采购采用网上招标方式，招标活动仅面向通过“华能燃料交易网站”注册并审核合格的海外公司。

China Huaneng Group Fuel Co., Ltd is registered in No 249, Xiaotangshan Industrial Park, Changping District, Beijing, China with aregistered capital of RMB 3 billion. Under authorization of China Huaneng Group, the procurement for Huaneng Shandong Ruyi (Pakistan) Energy (Private) Limited will be operated by China Huaneng Group Fuel Co., Ltd. The procurement was published on Huaneng's e-bidding platform, and the tender is valid only to the suppliers who successfully registered & approved on the e-bidding platform.

二、采购基本内容

Clause 2 Basic contents for procurement

Buyer	Quantity	Net Calorific Value	Laycan	L/P or origin	Shipment Organized by	D/P CONDITION		Price Term
	vls*MT	Kcal/kg	2017			D/P	FULL DRAFT	
China huaneng Group fuel co.,Ltd	37-40KT	6000	19-28.May.2018	RBCT-South Africa	Buyer	Port Qasim, Pakistan	≅ 10M	in dollars (AP1 4)

China huaneng Group fuel co.,Ltd	37-40KT	6000	19-28.May.2018	Russia	Buyer	Port Qasim,Pakistan	≤10M	
--	---------	------	----------------	--------	-------	------------------------	------	--

备注:

2.1 最终装船期以中标后合同签订的交货期为准，但应在上表确定的交货期时间范围内。

2.2 本次招标的标的物是南非 6000 大卡煤炭（指标如下），报价应基于南非理查德湾港口装船的 FOB 离岸价。招标以提单月的 API4 指数平均价为报价基准，单位是“美元/吨”。投标单位可选择在基准价格上选择折扣或溢价（美元数值）来投标，报价上限为 API4 指数+2 美元/吨。保留小数点后 2 位数。

Note:

2.1 Final laycan should be redefined in an issued trading contract, but always in the rage of above laycan.

2.2The subject matter of this tender is6000K(K(Nar) South Africa coal (quantity requirement listed below) , offers should be based on FOB RBCT in South Africa. The base price shall bedetermined in United States dollars per metric ton using averaged API4 index in the month which B/L for the shipment is dated, with two decimal places being kept. Discount or Premium plus US\$2/metric ton the base price is acceptable.

三、质量指标要求

Clause 3 Quality requirement

South Africa coal:

Code(same in fisrt chart)	Qnet,arb		Mt,arb%		St,ar%		V,arb%		A,ad%		STC		HGI	
	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej
	6000	<5700	≤10	>13	≤0.6	>1.0	≥21	<21	≤15	>17	≥1300	<1250	≥47	<45

Russia coal:

Code(same in first chart)	Qnet,arb		Mt,arb%		St,arb%		V,arb%		A,adb%		STC		HGI	
	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej	std	rej
	6000	<5500	≅13	>15	≅0.6	>1.0	≥21	<21	≅15	>17	≥1300	<1250	≥47	<45

四、注意事项

Clause 4 Miscellaneous

- 1、招标采购平台网址：华能燃料交易网站（fec.hpi.com.cn）。
- 2、本次招标活动投标起止时间为4月20日17:00至4月24日14:00。（以上均为北京时间）请务必于截止时间前对相应批次煤炭进行投标，投标最低数量为1船。
- 3、招标方将于4月26日17:00前发布中标信息，并通知中标单位。
- 4、燃料公司向中标供应商收取3美元/吨的服务费。

1. Website address for e-bidding platform: fec.hpi.com.cn.
2. The tender will be closed at 14:00 24th April 2018 (Beijing Time). The minimum bidding amount is 1 (one) vessel.
3. The outcome of the tender will be announced on the website before 17:00 26th April 2018, a written notice shall be send to the bid winner.
4. The bid winner is required to pay a service fee of US\$3/metric ton to China Huaneng Group Fuel Co.,Ltd.

五、保证金及违约

Clause 5 Deposit & default issues

本次投标免收保证金，如果中标或者议标成功后供应商不履行本合同，将作为我方考评供应商的依据，将列入黑名单。

The tender is deposit free. Any supplier who failed to perform the shipments after winning the bid shall be blacklisted.

联系人: 齐海波 固定电话: +86-10-63226192 手机: +8618910268217
陈睿哲 固定电话: +86-10-63226216 手机: +8615210598966

中国华能集团燃料有限公司
China Huaren Group CO., Ltd
2018年4月20日
April 20, 2018